

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-45: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte (IEC 60335-2-45:2002) Deutsche Fassung EN 60335-2-45:2002	DIN EN 60335-2-45
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 45
ICS 25.140.20 Household and similar electrical appliances – Safety Part 2-45: Particular requirements for portable heating tools and similar appliances (IEC 60335-2-45:2002); German version EN 60335-2-45:2002 Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité Partie 2-45: Règles particulières pour les outils chauffants mobiles et appareils analogues (CEI 60335-2-45:2002); Version allemande EN 60335-2-45:2002 Die Europäische Norm EN 60335-2-45:2002 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60335-2-45 wurde am 2002-12-01 angenommen. Daneben darf DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):1999-04 noch bis 2005-12-01 angewendet werden. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 514 „Elektrowerkzeuge“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61/1706/CDV (VDE 0700 Teil 45/A1):2000-05, E DIN EN 60335-2-45/A2 (VDE 0700 Teil 45/A2):2000-08 und E DIN VDE 0700-45/A100 (VDE 0700 Teil 45/A100):2000-11. Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet. Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2004 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation – bestätigt, – zurückgezogen, – durch eine Folgeausgabe ersetzt oder – geändert. Fortsetzung Seite 2 und 16 Seiten EN DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):1999-04** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) EN 60335-2-45:2002 übernommen.
- b) Die Anforderung an Transformatoren für Viehenthornungsgeräte der Schutzklasse III in 6.2 wurde gestrichen.
- c) Redaktionell an EN 60335-1:2001 angepasst.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):1999-04
DIN EN 60335-2-45/A1 (VDE 0700 Teil 45/A1):1994-03
DIN VDE 0700-45 (VDE 0700 Teil 45):1991-01
DIN 57700-30 (VDE 0700 Teil 30):1983-01
VDE 0720 Teil 3:1968-07
VDE 0720 Teil 8:1959-01

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-45: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche
Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte
(IEC 60335-2-45:2002)

Household and similar electrical appliances –
Safety
Part 2-45: Particular requirements for portable
heating tools and similar appliances
(IEC 60335-2-45:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité
Partie 2-45: Règles particulières pour les outils
chauffants mobiles et appareils analogues
(CEI 60335-2-45:2002)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2002-12-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 61/2219/FDIS, künftige 3. Ausgabe von IEC 60335-2-45, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2002-12-01 als EN 60335-2-45 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60335-2-45:1996.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2003-09-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2005-12-01

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Er wurde auf der Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für ortsveränderliche Wärmewerkzeuge und ähnliche Geräte“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC Norm sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 3 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang ZB zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-45:2002 wurde von CENELEC ohne irgendeine Änderung als Europäische Norm angenommen.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Allgemeine Anforderung	6
5 Allgemeine Prüfbedingungen	7
6 Einteilung	7
7 Aufschriften und Anweisungen	7
8 Schutz gegen Zugang zu unter Spannung stehenden Teilen	8
9 Anlauf von Motor-Geräten	8
10 Leistungs- und Stromaufnahme	8
11 Erwärmung	8
12 Frei	9
13 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit bei Betriebstemperatur	9
14 Transiente Überspannungen	9
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	9
16 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit	9
17 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen	10
18 Dauerhaftigkeit	10
19 Unsachgemäßer Betrieb	10
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit	11
21 Mechanische Festigkeit	11
22 Aufbau	11
23 Innere Leitungen	13
24 Einzelteile	13
25 Netzanschluss und äußere Leitungen	13
26 Anschlussklemmen für äußere Leiter	14
27 Schutzleiteranschluss	14
28 Schrauben und Verbindungen	14
29 Luftstrecken, Kriechstrecken und feste Isolierung	14
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit	14
31 Rostschutz	15
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	15
Anhänge	16
Anhang A (informativ) Stückprüfungen	16
Literaturhinweise	16

1 Anwendungsbereich

Dieser Abschnitt des Teils 1 wird ersetzt durch:

Diese Norm behandelt die Sicherheit **ortsveränderlicher Elektrowärmewerkzeuge** und ähnlicher Geräte, deren **Bemessungsspannung** nicht mehr als 250 V beträgt.

Nicht für den normalen Hausgebrauch bestimmte Geräte, die aber dennoch zu einer Gefahrenquelle für die Allgemeinheit werden können, wie z. B. Geräte, die von Laien in Läden, in gewerblichen Betrieben und in der Landwirtschaft verwendet werden, fallen in den Anwendungsbereich dieser Norm.

Geräte, die zur Verwendung als befestigte Werkzeuge ohne jede Änderung des Werkzeugs selbst auf eine Auflagefläche montiert werden können, fallen in den Anwendungsbereich dieser Norm.

ANMERKUNG 101 Beispiele für Geräte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, sind:

- **Lötkolben;**
- **Entlötkolben;**
- **Lötpistolen;**
- **Rohrlötwerkzeuge;**
- **Thermoplastik-Rohrschweißwerkzeuge;**
- **Haushalt-Folienschweißgeräte;**
- Kunststoffschneidwerkzeuge;
- **Signierwerkzeuge;**
- **Einbrennsignierstifte;**
- Abisoliergeräte;
- Klebepistolen;
- **Viehenthornungsgeräte;**
- **Werkzeuge zur Farbentfernung;**
- **Festbrennstoffanzünder;**
- **Heißluftgebläse.**

Soweit anwendbar, behandelt diese Norm übliche Gefahren, die durch Hausgeräte ausgehen können, mit denen alle Personen im Haus und dessen Umgebung umgehen. Jedoch berücksichtigt sie im Allgemeinen nicht

- die Benutzung von Geräten durch kleine Kinder oder gebrechliche Personen ohne Aufsicht;
- das Spielen von Kindern mit den Geräten.

ANMERKUNG 102 Es wird darauf hingewiesen, dass

- für Geräte, die zur Verwendung in Fahrzeugen oder an Bord von Schiffen oder Flugzeugen bestimmt sind, zusätzliche Anforderungen notwendig sein können;
- in vielen Ländern zusätzliche Anforderungen durch die nationalen Gesundheits- und Arbeitsschutzbehörden und ähnliche Behörden erlassen werden.

ANMERKUNG 103 Diese Norm gilt nicht für

- handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge (IEC 60745);
- transportable motorbetriebene Elektrowerkzeuge (IEC 61029);
- Geräte, die ausschließlich für industrielle Zwecke bestimmt sind;
- Geräte, die zur Verwendung in Räumen vorgesehen sind, wo besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas);
- Werkzeuge für Hochfrequenzerwärmung;
- Lichtbogenschweißgeräte.